

أرسم تراث مدينتي

I draw my heritage

تارودانت Taroudant



مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
+350001 1 8888 1 1068
01001 1 10811 1 0000E
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT

WWW.FSPCRABAT.MA

نسخة
2024



مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط

ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵏ ⵙⴰⵎⴰⵏ ⵏ
ⵏⵓⵎⴰⵏ ⵏ ⵏⵓⵎⴰⵏ ⵏ ⵏⵓⵎⴰⵏ
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT

WWW.FSPCRABAT.MA



Her Royal Highness Princess Lalla Hasnaa
President of the Foundation for the Safeguarding
of the Cultural Heritage of Rabat

صاحبة السمو الملكي الأميرة للا حسناء
رئيسة مؤسسة المحافظة على التراث الثقافي لمدينة الرباط



مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⵏ ⵜⴰⵎⴻⵔⴰⵏⵜ ⵏ ⵔⴰⵔⴰⵏⵜ ⵏ ⵔⴰⵔⴰⵏⵜ
فونډاتيون فور لا ساوڤغارډ
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT

WWW.FSPCRABAT.MA

أرسم تراث مدينتي

الاحتفال باليوم العالمي للآثار والمواقع

الرباط، من 18 أبريل إلى 18 ماي

بشراكة مع

وزارة التربية الوطنية والتعليم الأولي والرياضة

ووزارة الشباب والثقافة والتواصل

واللجنة المغربية للمجلس العالمي للمعالم والمواقع (إيكوموس - المغرب)

وقد قادت هذه الزيارات التي يُظَّهرها خبراء ومهنيو التراث، متعلّقات ومتعلّمي المدارس الابتدائية لاكتشاف تراث الأجداد في العمارة وتخطيط المدن والإنسان والطبيعة من خلال الآثار والمنازل والأبواب والعادات والحلي والمهارات وغيرها بكل من حديقة إبراهيم الروداني، الأسوار والأبواب والقصبة والجامع الكبير وجامع سيدي وسيدي والزوايا والمدينة العتيقة.

بالإضافة إلى الرسم، كتب كل مشارك رسالة مصاحبة لبطاقته البريدية، وجهها إلى أحد أفراد العائلة أو إلى صديق أو إلى شخص غريب أو حتى إلى المهندس المعماري الذي صمم المكون التراثي موضوع لوحته. ومن خلال هذه الرسالة، يشارك المتعلمون انطباعاتهم وعواطفهم وخيالهم اللامحدود حول تارودانت ومعالمها التراثية.

ورسم 450 متعلم ومتعلمة من 20 مدرسة ابتدائية، تتراوح أعمارهم بين 9 و 12 عاما، لوحات فنية تشكيلية حول محور السنة، وشارك 48 منهم في ورشة عمل فنية جهوية حيث أنجزوا 48 لوحة فنية موضوعها التراث الثقافي بالمدينة على شكل بطائق بريدية مصحوبة برسالة شخصية. وقد سهر على تأطير الورشة مجموعة من أساتذة التربية التشكيلية:

توفيق مفتاح
يونس الهايج
سكينة السهماني
الحبيب بوكيوض
عبد الله بورمة

تعرض الرسومات الفنية والرسائل المصاحبة لها ، المنجزة من طرف المتعلمين والمتعلّقات على البوابة الإلكترونية للمؤسسة

www.fsprabat.ma



I draw my heritage

Celebration of the International Day of Monuments and Sites

Rabat, 18 April to 18 May

In partnership with

the Ministry of National Education, Preschool and Sports

and the Ministry of Youth, Culture Communication

and the Moroccan Committee of the International Council on
Monuments and Sites (ICOMOS - Morocco)



I draw my heritage - Taroudant

Under the effective presidency of Her Royal Highness Princess Lalla Hasnaa, the Foundation for the Safeguarding of the Cultural Heritage of Rabat , aims to educate and raise awareness of the universal values of the cultural heritage of the city of Rabat.

The Foundation has launched the educational program "I Draw My Heritage" in Taroudant in partnership with the Ministry of National Education, Preschool and Sports, the Ministry of Youth, Culture and Communication and in collaboration with National Institute of Agronomic Research, and the Moroccan Committee of the International Council on Monuments and Sites (ICOMOS) and the National Institute of Fine Arts of Tetouan , on the sidelines of the celebration of the International Day of Monuments and Sites celebrated by the World Council of Monuments and Sites (ICOMOS) since 1982.

This edition was dedicated to encouraging the participants in new drawing techniques with the aim of producing watercolour paintings that will become postcards: "Postcards from Taroudant...a journey through 30 symbols of its cultural heritage".

The idea was to raise the awareness of the young artists about the importance of safeguarding the many representations of the tangible and intangible cultural heritage of Taroudant. Some of which was showed to the children through many site visits organized by the Foundation and its partners in the city.

These visits, led by heritage experts and professionals, led schoolchildren to discover the ancestral heritage in architecture, urban planning and landscape through monuments, houses, doors, customs, ornaments, traditional knowledge,...

In addition to the drawing, each participant wrote a letter accompanying their postcard, to a family member, a friend, a stranger or even the architect who designed the heritage piece. Through this letter, schoolchildren shared their impressions, emotions and imagination about Taroudant and its cultural heritage.

450 schoolchildren from 20 primary schools, aged between 9 and 12 years old, created hundreds of paintings, and 48 of them participated in a regional art workshop where they created 48 paintings that are presented here in this catalogue about the many forms and representations of Taroudant's cultural heritage.

The workshop was coordinated by a group of professors of plastic arts:

SAHMANI Soukaina

Taoufik Meftah

Elhabib BOUKAYOUD

Younes ELHAJJ

Abdallah BOURMA

This catalogue is also available in the Foundation's website :

www.fspcrabat.ma

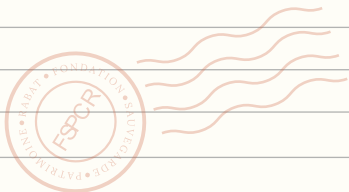


صلاح العيت بويخص

RABAT 2024/04/23

Dear Omar,

I would like to invite you and your family to my house, as I have a wonderful gift waiting for you a handmade traditional Moroccan item. I hope you will like it.



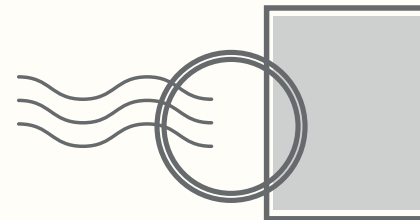
Best regards.

Name : Sala Eddine BOUYAKHS - 11 years old

School : Roudana School

School director : Mohamed Errahali

The educational supervisor : HASSAN BOUINDEN



الرباط في 23/04/2024

صديقي العزيز عمران،

أريد أن أدعوك إلى منزلي أنت و عائلتك و لدي هدية رائعة في إنتظارك، قلة من صنع الصانع التقليدي المغربي و أتمنى أن تنال إعجابك.



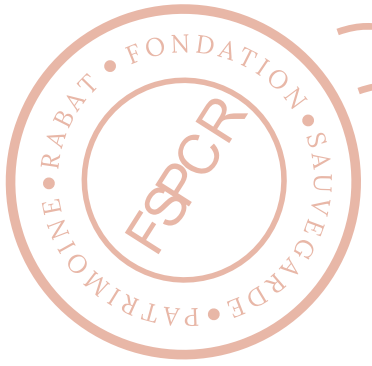
تحياتي.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : صلاح الدين بويخص - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة رودانة

المدير : محمد الربالي

تأطير : حسن بويندن



تيموثي
المسعودي



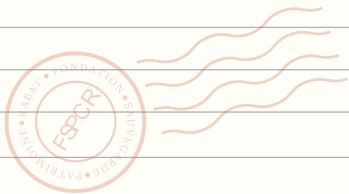


مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⵏ ⵙⴰⵎⴰⵏⵓ ⵏ ⵎⴰⵔ
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT
WWW.FSPCRABAT.MA

RABAT 2024/04/23

Dear Malak,

Do you remember, my dear friend, when we used to go with my mother to Bab Zarkan, and we played there? It was so wonderful. I will never forget those moments throughout my life. I hope we can relive them again.



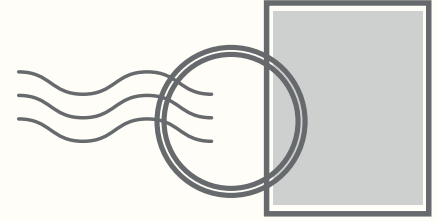
Best wishes.

Name : Hiba ELACHOUBI - 14 years old

School : Roudana School

School director : Mohamed Errahali

The educational supervisor : HASSAN BOUINDEN



الرباط 23/04/2024 في

إلى صديقتي العزيزة ملاك،

هل تذكرت يا صديقتي حين كنا نذهب مع أمي إلى باب الزركان و كنا نلعب فيه و نخرج و ندخل منه. كم كان ذلك رائعًا، لن أنسى تلك اللحظات طوال حياتي، أتمنى أن نعيدها مرة أخرى.

والسلام



هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : هبة العشوبي - 14 سنة

مؤسسة : مدرسة رودانة

المدير : محمد الرحالي

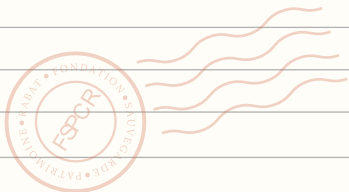
تأطير : حسن بويندن



RABAT 2024/04/23

To my dear brother Reda,

Do you remember, when we used to drink from this beautiful qolla? Oh, its water was pure and delicious. It was so wonderful to drink from it. It's made by the skilled traditional Moroccan craftsman. I'm giving you a drawing of it.



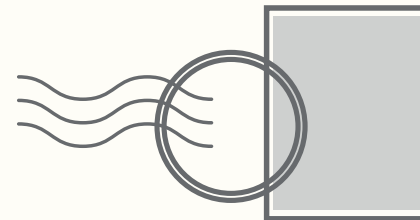
Your sister, Fatima.

Name : Fatima MAADAOUÏ - 10 years old

School : Roudana School

School director : Mohamed Errahali

The educational supervisor : HASSAN BOUINDEN



الرباط في 23/04/2024

إلى أخي العزيز رضى،

هل تتذكر يا أخي حين كنا نشرب من هذه القلة الجميلة، أه ماؤها نقي و لذيذ كم كان رائعًا شربه، إنها من صنع الصانع التقليدي المغربي الماهر وأهديك رسمة لها.

أختك فاطمة.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : فاطمة المعداوي - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة رودانة

المدير : محمد الربالي

تأطير : حسن بويندن



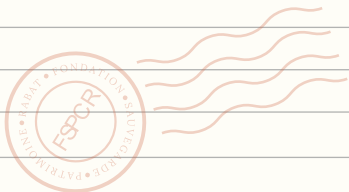


رفیق مہار

RABAT 2024/04/23

Dear Aunt,

During the wedding ceremony of my friend's sister, I was captivated by the attire of a woman who was among the guests. She was wearing an Amazigh traditional dress, which is one of the traditional garments that my city is known for. The colors were harmonious, and her accessories were even more coordinated. I wanted to share this drawing with you as a token of love and appreciation.



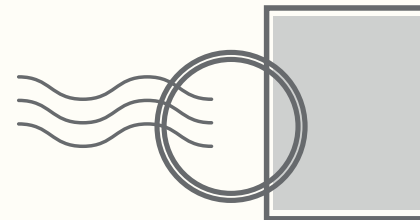
Warm regards,

Name : Ammar RAFIK - 10 years old

School : Tariq II School

School director : Mohamed bihi

The educational supervisor : HOUDA KIDDI



الرباط في 23/04/2024

عمتي العزيزة،

خلال حفل عرس أخت صديقتي شد انتباهي لباس امرأة كانت من المدعوين. لقد كانت ترتدي لباساً أمازيغياً، إنه من بين الملابس التقليدية التي تشتهر بها مدينتي. لقد كانت ألوانه متناسقة و حليه أكثر تناسقاً فأردت أن أتقاسم معك هذه الرسمة كحربون محبة و تقدير.

مع خالص تحياتي

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : رفيق عمار - 10 سنوات

مؤسسة : مؤسسة طارق 2

المدير : محمد البيحي

تأطير : سكيمة السهماني



l'art de vivre



RABAT 2024/04/23

Dear Aunt,

It's Friday, the day of our family gathering. My mother brought out the couscous dish in this pot; do you remember it? It belonged to Grandma. Look at its details; it bears the Amazigh character that our city, Taroudant, is known for. I wanted to share it with you to express how much I miss you.



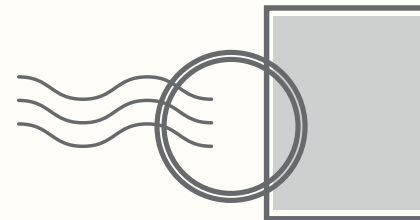
With sincere respect and appreciation,

Name : Hanae MOATAMIDE - 11 years old

School : Tariq II School

School director : Mohamed bihi

The educational supervisor : HOUDA KIDDI



الرباط 23/04/2024

خالتي الحبيبة،

إنه يوم الجمعة، يوم اجتماع العائلة. لقد حضرت أمي طبق الكسكس في هذه الأنية، هل تذكرينها؟ إنها لجدتي. انظري تفاصيلها، إنها بالطابع الأمازيغي والذي تعرف به مدينتنا تارودانت... أحببت أن أتناقشها معك لأعبر عن مدى إشتياقي لك.

مع خالص احترامي و تقديري

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : معتمد هناء - 11 سنة

مؤسسة : مؤسسة طارق 2

المدير : محمد البيحي

تأطير : سكيمة السهماني

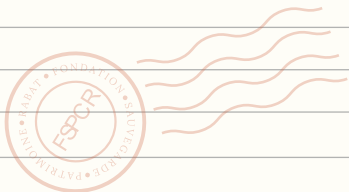


جاء الله
الغياطي

RABAT 2024/04/23

Dear Anwar,

I wanted to let you know that I attended the music festival organized in the city, and I was captivated by the traditional folk dance of Ahwach, which is among the finest dances known in Morocco. I was amazed by the uniform blue attire, the rhythm, and the synchronized movements... So, I decided to sketch this drawing of one of the Ahwach groups and dedicate it to you as a token of love and appreciation.



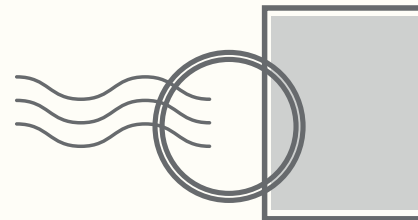
With warm regards,

Name : Jad Allah Elkhayati - 10 years old

School : Tariq II School

School director : Mohamed bihi

The educational supervisor : HOUDA KIDDI



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقي أنوار،

أخبرك أنني حضرت إلى مهرجان الموسيقى الذي نظم بالمدينة، وقد أعجبت بالرقصة الشعبية لأحواش التي تعتبر من بين أحسن الرقصات المعروفة في المغرب. انبهرت باللبسة الموحدة الزرقاء، الإيقاع والحركات المتناسقة... وقررت أن أرسم هذه الرسمة لأحد فرق أحواش وأهديها لك عربون محبة و تقدير.

مع خالص تحياتي

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : الخياطي جاد الله - 10 سنوات

مؤسسة : مؤسسة طارق 2

المدير : محمد البيحي

تأطير : سكينة السهماني

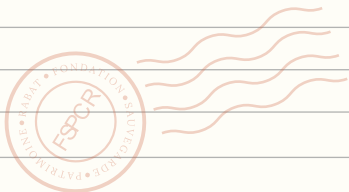


صفا
نعمان

RABAT 2024/04/23

Dear Nouha,

I'm gifting you this painting that I made when I attended an artistic evening on the night of Achoura with my father. It was hosted by the Degga Roudaniya band, a cultural heritage dating back to the era of the Saadians. It was a wonderful evening where this musical group excelled in performing the poems of the Kriha and Melhoun art forms. I am impressed and proud of this artistic and cultural heritage in my city, Taroudant, and I wanted to share it with you.



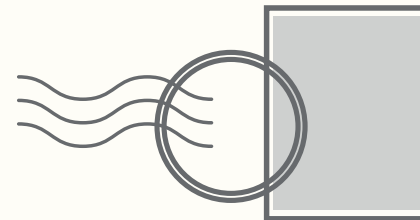
Best regards,

Name : Safae NOUAMANE - 11 years old

School : Manar Alirfan School

School director : Malika Zguiti

The educational supervisor : BACHA CHDID



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقتي نهي،

أهديك هذه اللوحة التي رسمتها عندما حضرت مع والدي أمسية فنية ليلة عاشوراء، أحببتها فرقة الدقة الرودانية و هي تراث ثقافي يعود إلى عهد السعديين، كانت أمسية رائعة تفتنت فيها هذه الفرقة الموسيقية في إنشاد قصائد فن الكريحة و الملحون. أنا معجبة و فخورة بهذا الموروث الفني الثقافي بمدينتي تارودانت و أردت أن أشاركه معك.

مع تحياتي

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : صفاء نعمان - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة منار العرفان

المدير : مليكة زكيّتي

تأطير : باشة شديد



- آنس خزار

RABAT 2024/04/23

Dear Amin,

I'm sending you this drawing of a section of the ancient walls of my city, Taroudant. As I was wandering around, I was struck by these magnificent walls and their distinctive artistic, architectural, and historical characteristics. I also want to tell you that on my way, I encountered a musical group called Deqqa Roudaniya which is a well-established band in the city. They rely on drums and tambourines and contribute to the celebration of religious events, such as the Mawlid. Taroudant, my city, is distinguished by its rich cultural heritage, which must be preserved for future generations.



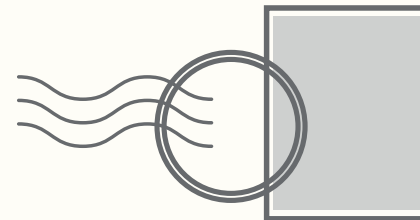
Best regards,

Name : Anas GZRAR - 10 years old

School : Manar Alirfan School

School director : Malika Zguiti

The educational supervisor : BACHA CHDID



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقي أمين،

أرسل لك هذه الرسمة لجانب من سور مدينتي تارودانت، عندما كنت أتجول أثار إنتباهي هذا السور العظيم، و ما يتميز به من خصائص فنية و معمارية و أبعاد تاريخية. كما أخبرك أني صادقت في طريقي مجموعة موسيقية تدعى الدقة الرودانية، و هي فرقة عريقة في المدينة، تعتمد على الدفوف و الطبول، تساهم في إحياء المناسبات الدينية، كعيد المولد النبوي الشريف. مدينتي تارودانت تتميز بتراث ثقافي عريق، يجب المحافظة عليه للأجيال القادمة.

تحياتي

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : أنس غزار - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة منار العرفان

المدير : مليكة زكيتي

تأطير : باشة شديد

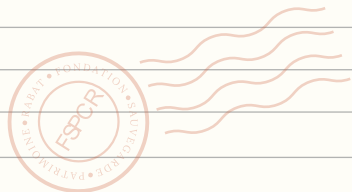


آیة آیت بلعید

RABAT 2024/04/23

Dear Yasmine,

I made you this drawing of my beloved grandmother grinding and preparing argan oil, using a traditional hand mill called Al-Rahha. This product is well-known in the Taroudant region and has many uses and benefits, both in cooking and cosmetics. Therefore, it is essential for us to preserve this cultural heritage, known as argan oil, often referred to as yellow gold.



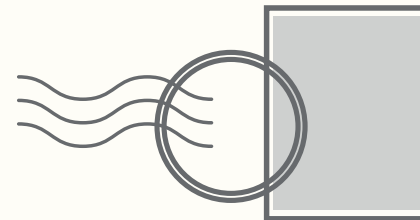
Best regards,

Name : Aya AIT BELAID - 10 years old

School : Manar Alirfan School

School director : Malika Zguiti

The educational supervisor : BACHA CHDID



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقتي ياسمين،

أهديك هذه الصورة التي رسمتها لجدتي العزيزة وهي تقوم بطحن وتحضير زيت الأركان، مستعملة مطحنة يدوية تسمى الرحي، وهذا المنتج المتنوع تعرف به منطقة تارودانت و له استعمالات وفوائد عديدة، في الطبخ والتجميل، لذا يجب علينا الحفاظ على هذا الإرث الثقافي، زيت الأركان الذي يسمى بالذهب الأصفر

تحياتي

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : آية أيت بلعيد - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة منار العرفان

المدير : مليكة زكيتي

تأطير : باشة شديد



RABAT 2024/04/23

Dear Cousin,

I wanted to inform you that the festivities for Eid al-Adha have begun. Various folk art groups have gathered, including the renowned Degga Roudaniya group, to celebrate these days. You know well my fondness for this art and the delightful melodies it offers. It is one of the oldest arts in Morocco, serving as evidence of the rich cultural heritage of our city. I had hoped for your presence at this event. Therefore, I wanted to share this drawing with you



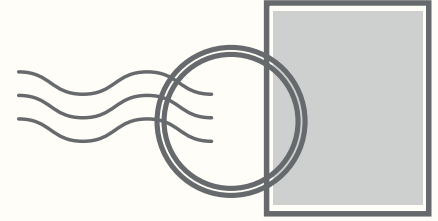
Best regards,

Name : Yahya CHAOUBI - 11 years old

School : Tariq I School

School director : Saïda Choukri

The educational supervisor : SOUKAINA SAHMANI



الرباط في 23/04/2024

ابن عمتي،

أخبرك أن مظاهر الإحتفالات بعيد الأضحى المبارك قد بدأت. إجتمعت الفرق الفنون الشعبية ومن بينها فرقة الدقة الرومانية لإحياء هذه الأيام. أنت تعلم مدى حبي لهذا الفن وما هقدم من أهازيج ممتعة، فهو يعتبر من أقدم الفنون بالمغرب و هذا دليل على أيضا على غنى الموروث الثقافي لمدينتي. كنت أتمنى حضورك لهذه المناسبة. لذلك أردت أن أتقاسم معك هذه الرسمة كتعبير عن إشتياقي و تقديري لك.

تحياتي الكاملة

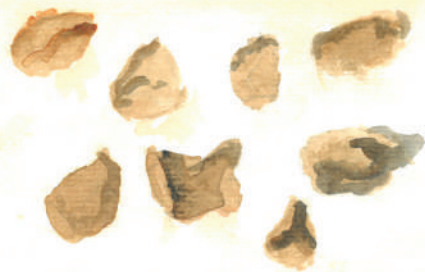
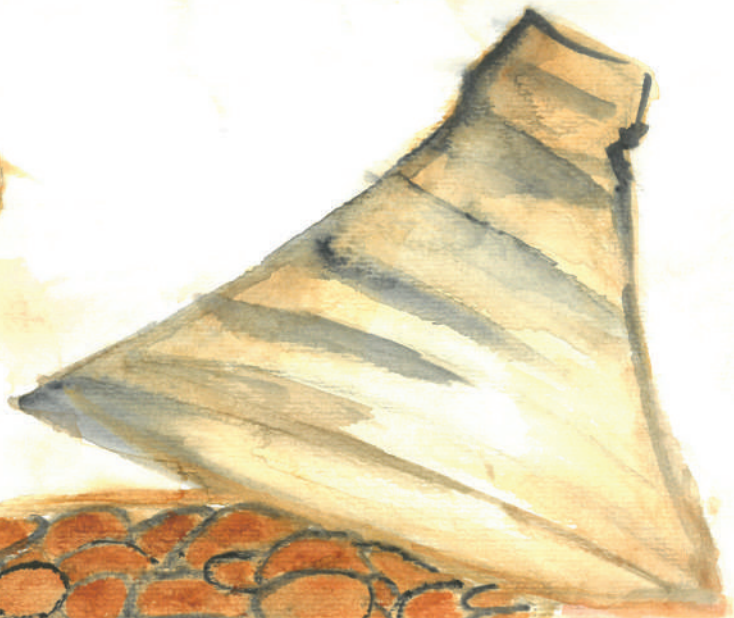


هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : يحيى شعوبي - 11 سنة

مؤسسة : مؤسسة طارق 1

المدير : سعيدة شكري

تأطير : قدي هدى



Handwritten signature or text in the bottom left corner.

RABAT 2024/04/23

Dear Brother,

I wanted to inform you that the argan harvesting season has arrived. It's a beautiful time of year. We used to gather together to carry out this process. Do you know that the argan tree is one of the most important trees in our region? Taroudant has become known for its food and cosmetic products.



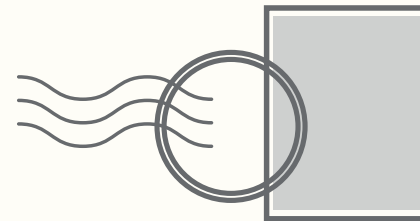
I wanted to share this drawing with you, Best regards

Name : Mohamed NASMI - 12 years old

School : Tariq I School

School director : Saïda Choukri

The educational supervisor : SOUKAINA SAHMANI



الرباط في 23/04/2024

أخي العزيز

أخبرك أن فترة جمع حبات الأركان قد حانت. إنها فترة جميلة. كنا نجتمع للقيام بهذه العملية. أتعلم بأن الأركان من أهم الأشجار بمنطقة تارودانت تعرف بمنتجاتها الغذائية و التجميلية...أحببت أن أشارك معك هذه الرسمة كتعبير مني على تقديري. اعتزازي و فخري.

تحياتي الخاصة

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : محمد نسمي - 12 سنة

مؤسسة : مؤسسة طارق 1

المدير : سعيدة شكري

تأطير : قدي هدي



ياسر ديوان

RABAT 2024/04/23

Dear Aunt,

This is a drawing of vegetable tagine prepared with argan oil, one of the dishes for which Taroudant is renowned. It's an old traditional dish known for its deliciousness and rich blend of flavors.

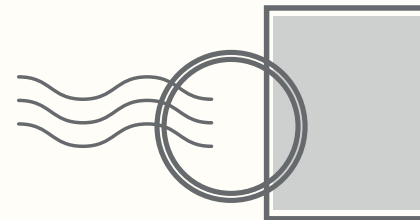
I wanted to share this drawing with you With warm regards,

Name : Yassir DIOUANE - 10 years old

School : Tariq I School

School director : Saïda Choukri

The educational supervisor : SOUKAINA SAHMANI



الرباط 23/04/2024 في

عمتي العزيزة،

هذه رسمة لطاجين الخضروات المحضر بزيت أرغان، إنه من بين الأطباق التي تشتهر بها مدينة تارودانت. إنه طبق تقليدي قديم يعرف بلذته و مزيج نكهاته. لقد قمت بمشاركة رسمته معك تعبيراً مني على إشتياقي لك.

مع خالص تحياتي

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : ياسر ديوان - 10 سنوات

مؤسسة : مؤسسة طارق 1

المدير : سعيدة شكري

تأطير : قدي هدي



RABAT 2024/04/23

Dear Ahmed,

I wanted to let you know that I have moved with my family to a house near the Grand Mosque in Taroudant. It's an ancient historical landmark, one of the largest mosques from the Saadian era. It was renovated by Sultan Mohammed Al-Sheikh Al-Saadi in the mid-16th century. It played a significant role both scientifically and politically. Its architecture is distinguished by thick walls, showcasing the creativity of Moroccan craftsmanship. During my visit to the mosque with my schoolmates, I sketched this mosque and decided to send you this drawing, hoping you would like it.



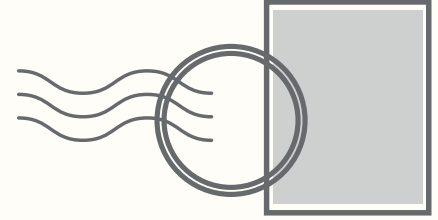
Soulaimane

Name : Soulaimane Abourhim - 11 years old

School : Ahfir School

School director : Abdessalam Kodsı

The educational supervisor : FOUZIA NAJI



الرباط في 23/04/2024

صديقي العزيز أحمد،

أخبرك أنني إنتقلت رفقة عائلتي إلى منزل بتارودانت قرب مسجد الجامع الكبير. إنها معلمة تاريخية قديمة تعد من أكبر المساجد للسعديين. جدد بناؤه السلطان محمد الشيخ السعدي في منتصف القرن 16م. لعب دوراً علمياً و سياسياً كبيراً. تميز معماره بالجران السمكية، أتقنت هندسته لتظهر معالم الإبداع المغربي. خلال زيارتي للمسجد رفقة زملائي بالمدرسة، قمت برسم هذا المسجد و قررت أن أبعت لك هذه الرسمة التي أتمنى أن تروقك.



سليمان

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : سليمان أبو رحيم - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة أحفير

المدير : عبد السلام القدسي

تأطير : فوزية ناجي



RABAT 2024/04/23

My dear grandfather,

Every time I browse through our family photo album, I remember your Ajbir wallet (Aqrab). It was a secret treasure of yours, never allowing anyone to approach it, not even my grandmother. It was your safe where you kept your money and important papers. I remember when you returned from the weekly market, I would rush to you to receive the piece of candy you used to distribute to us on such occasions. I have redrawn Ajbir and am sending it to you as a tribute to this beautiful memory.



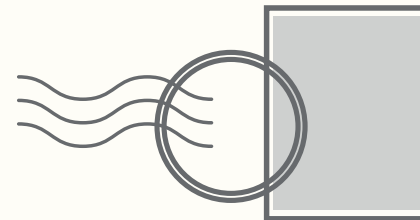
Your beloved granddaughter, Aya.

Name : Aya Benyassine - 11 years old

School : Ahfir School

School director : Abdessalam Kods

The educational supervisor : FOUZIA NAJI



الرباط في 23/04/2024

جدي العزيز،

كلما تصفحت ألبوم صور العائلة تذكرت محفظتك أجبير (أقرباب). كانت سرّاً من أسرارك، لم تكن تسمح لأحد أن يقترب منها حتى لو تعلق الأمر بجدي. لقد كانت خزنتك التي تضع فيها نقودك وأوراقك المهمة. أتذكر عند عودتك من السوق الأسبوعي، كنت أسرع نحوك لتسلمني قطعة الحلوى التي اعتدت أن توزعها علينا في مثل هذه المناسبة. لقد أعدت رسم أقرباب وإرسالها إليك وفاءً لهذه الذكرة الجميلة.

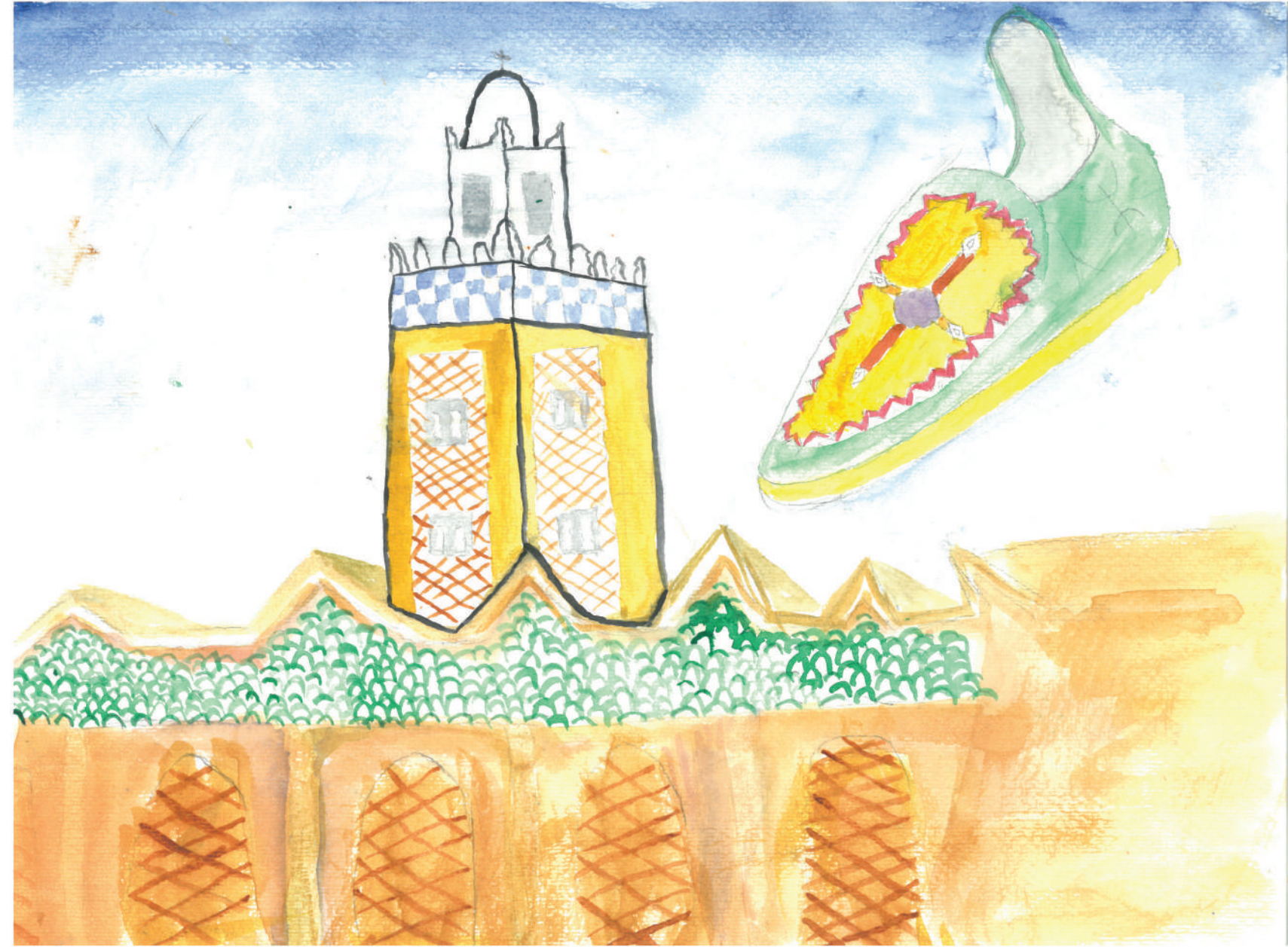
حفيدتك الغالية آية.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : آية بنياسين - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة أحفير

المدير : عبد السلام القدسي

تأطير : فوزية ناجي





مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT
WWW.FSPCRABAT.MA

RABAT 2024/04/23

My dear friend,

On every occasion, I wear the traditional attire known as Al-Ihukan, and the Soussi Amazigh language worn by men, women, and children. On such occasions, the Amazigh traditional dress is incomplete without it. It is worn by Ahwach and Ahidous groups, and it is what captivates Moroccans and foreigners too. It is a pride of the people of Souss and a symbol of their identity.



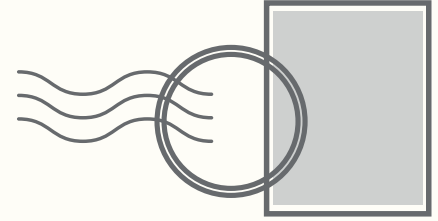
Your friend, Sara.

Name : SARA Arkoine - 11 years old

School : Ahfir School

School director : Abdessalam Kodsı

The educational supervisor : FOUZIA NAJI



الرباط 23/04/2024

صديقتي العزيزة،

كلما حلت مناسبة من المناسبات ارتديت الزي التقليدي المسمى بالإحوكان، و البلغة السوسية الأمازيغية التي يرتديها الرجال، النساء والأطفال. في مثل هذه المناسبات، لا يكتمل اللباس التقليدي الأمازيغي بدونها، فهي التي ترتديها فرق أحواش وأحيدوس، وهي التي تثير إعجاب المغاربة والأجانب. إنها مفخرة أهل سوس و رمز من هويتهم.

صديقتك سارة.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : سارة أرقوان - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة أحفير

المدير : عبد السلام القدسي

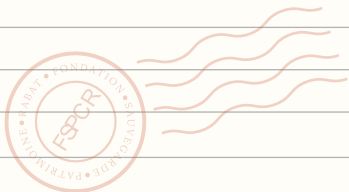
تأطير : فوزية ناجي



RABAT 2024/04/23

Dear Basma,

I wanted to gift you this drawing of old buildings from the heritage of my city,
Taroudant, and I hope you like this artistic piece.



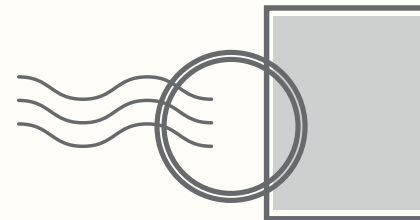
Your friend, Jannat

Name : Jannat ER RAZOUQY - 9 years old

School : Inigma School

School director : Saïd Belkouch

The educational supervisor : FATIHA ISSEKRAN



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقتي بسمة،

أحببت أن أهديك هذه الرسمة لبيانات قديمة من تراث مدينتي تارودانت و أتمنى أن
تعجبك هذه اللوحة الفنية.



صديقتك جنات

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : جنات الرزوقي - 9 سنوات

مؤسسة : مؤسسة إنيكما الخاصة

المدير : سعيد بلكوش

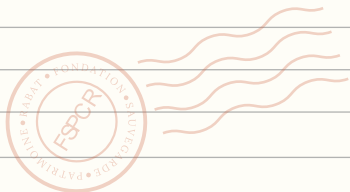
تأطير : اسكران فتيحة



RABAT 2024/04/23

Dear Yahya,

I'm sending you this picture representing the New Gate, one of the well-known gates in the city of Taroudant, which is part of the historical heritage that Taroudant is rich in. I hope you like this drawing.



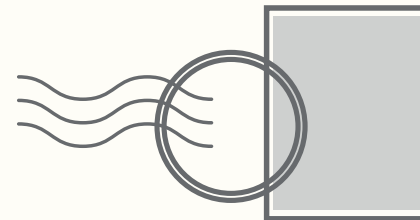
Best regards.

Name : Imrane ABOUNNAJAH - 12 years old

School : Inigma School

School director : Saïd Belkouch

The educational supervisor : FATIHA ISSEKRAN

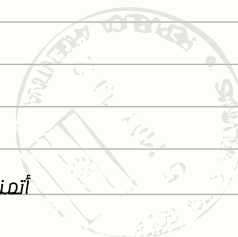


الرباط في 23/04/2024

إلى صديقي يحيى،

أبعث لك هذه الصورة التي تعبر عن باب الجديد و هو من الأبواب المعروفة في مدينة تارودانت، و هي من التراث التاريخي الذي تزخر به مدينة تارودانت.

أتمنى أن تعجبك هذه الرسمة

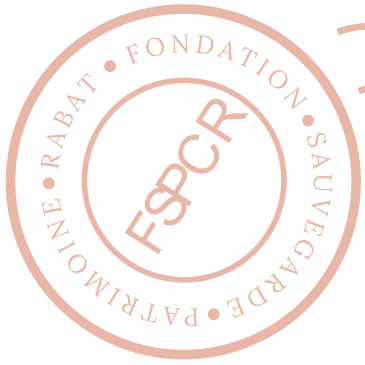


هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : عمران أبو النجاج - 10 سنة

مؤسسة : مؤسسة إنبيكما الخاصة

المدير : سعيد بلكوش

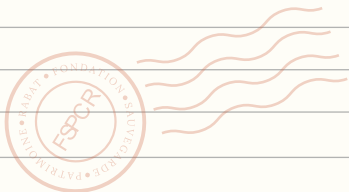
تأطير : اسكران فتيحة



RABAT 2024/04/23

Dear Hanane,

I have drawn this painting for you, representing one of the symbols of my city.
The Targout Gate bears witness to the historical heritage of Taroudant, and
I hope you like my drawing.



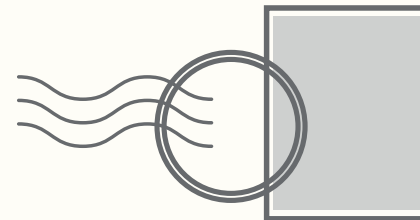
Your friend, Asmae

Name : Asmae AFRHANE - 10years old

School : Inigma School

School director : Saïd Belkouch

The educational supervisor : FATIHA ISSEKRAN



الرباط 23/04/2024 في

إلى صديقتي حنان.

رسمت لك هذه اللوحة التي تمثل رمزاً من رموز مدينتي. باب تارغونت يشهد على التراث
التاريخي لتارودانت و أتمنى أن تعجبك رسمتي

صديقتك أسماء

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : أسماء افرهان - 12 سنوات

مؤسسة : مؤسسة إنيكما الخاصة

المدير : سعيد بلكوش

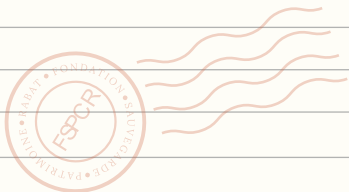
تأطير : اسكران فتيحة



RABAT 2024/04/23

To my dear mother Hassna,

I am currently at the Taroudant market in the old city with Uncle. I was fascinated by the beautiful pottery there. I have decided to draw some of them and send you this drawing as a token of my love.



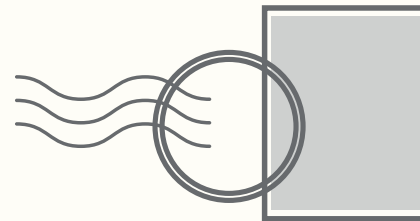
Your loving daughter

Name : Ikhlass Ouahki - 11 years old

School : Bab Lekhmiss School

School director : Abdelwahd Bougayou

The educational supervisor : MY ESSAID AKHZOUZ



الرباط في 23/04/2024

إلى أمي العزيزة حسنى،

أنا الآن أتواجد بسوق تارودانت بالمدينة العتيقة مع خالي. أثار انتباهي ما فيه من أواني فخارية جميلة. لقد قررت رسم بعضها و إرسال هذه الرسمة إليك عربون محبتي.



إبتكك العزيزة

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : إخلص وحقي - 11 سنة

مؤسسة : باب الخميس

المدير : عبد الواحد بوكايو

تأطير : مولاي السعيد أخزوز





مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ
ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT
WWW.FSPCRABAT.MA

RABAT 2024/04/23

Dear Naema,

I wanted to let you know that I visited the walls of the city of Taroudant and I have drawn a part of this wall, which is a total length of 8 kilometers. Its height ranges between 8 meters and 14 meters. It surrounds the entire old city, covering an area of 2 square kilometers. Its primary role was to protect the city from enemies.



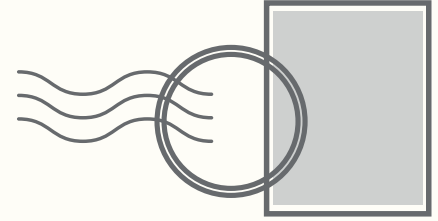
Warm regards, Ala

Name : Ala ESSOUGRATI - 10 years old

School : Bab Lekhmiss School

School director : Abdelwahd Bougayou

The educational supervisor : MY ESSAID AKHZOUZ



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقتي نعمة،

أخبرك أنني زرت أسوار مدينة تارودانت و قد قمت برسم جانب من هذا السور الذي يبلغ طوالة إجمالاً 8 كم، ويتراوح علوه بين 8 أمتار و 14 متراً. فهو يحيط بالمدينة العتيقة كلها، في مساحته 2 كيلومتر مربع. دوره الأساسي كان هو حماية المدينة من الأعداء.



آلاء السكراتي

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : آلاء السكراتي - 10 سنوات

مؤسسة : باب الخميس

المدير : عبد الواحد بوكايو

تأطير : مولاي السعيد أخزوز



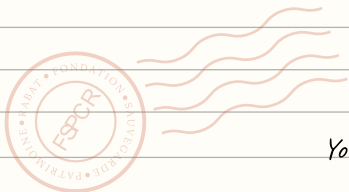


فاخمة الامراء النبوي
المستوى

RABAT 2024/04/23

To my dear brother Mohammed Ali,

This card is an expression of my love for you, my dear brother. How I wish you were here with me in Taroudant, sharing beautiful moments within these historical walls.



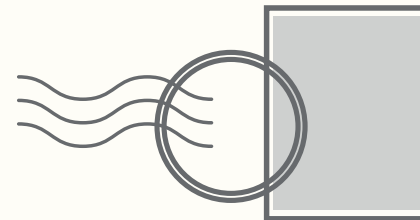
Your sister, Fatima Zahra

Name : FATIMA EZZAHRA ACHEHBOUNE - 10 years old

School : Ibn Saaidi School

School director : Abdeljalil Ouchen

The educational supervisor : HASSAN ACHEHBOUNE



الرباط في 23/04/2024

إلى أخي العزيز محمد علي،

هذه البطاقة تعبيراً مني على محبتي لك أيها الأخ البطل. كم أتمنى أن تكون معي هنا في تارودانت و نتقاسم لحظات جميلة داخل هذه الأسوار التاريخية.

أختك فاطمة الزهراء



هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : فاطمة الزهراء أشهبون - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة ابن السعيد

المدير : عبد الجليل أوشن

تأطير : حسن أشهبون

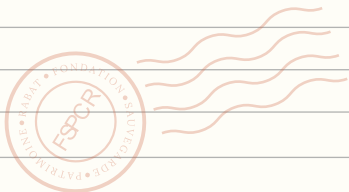


أبو انت سيد
المسوي
م اب المهدى
الأساد المسوي: حسنا الشجون

RABAT 2024/04/23

Dear mom,

I hope this gift finds you well. In this painting, I've drawn our city in its finest light. It reminds me of the wonderful days of my childhood within the walls of Taroudant.



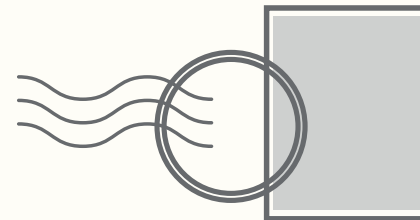
With love,

Name : AYOUB AIT SAID - 11 years old

School : Ibn Saaidi School

School director : Abdeljalil Ouchen

The educational supervisor : HASSAN ACHEHBOUNE



الرباط في 23/04/2024

إلى أمي الغالية،

أتمنى أن تلقاك هذه الهدية التي أرسم فيها مدينتي في أحسن الأحوال. هذه اللوحة تذكرنني بأيام طفولتي الرائعة داخل أسوار تارودانت.

والسلام



هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : أيوب أيت سعيد - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة ابن السعيد

المدير : عبد الجليل أو شن

تأطير : حسن أشهبون

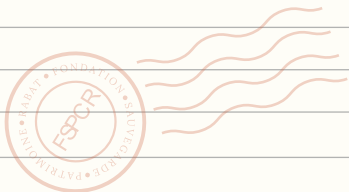
شعبه جديد
مدرسة ابا السعيد
الاسماء حسنا الشوي



RABAT 2024/04/23

Dear mom,

Look at how beautiful this artistic painting! How enjoyable are those moments within the walls of our beautiful city, Taroudant, that I shared with you, my family and my friends.



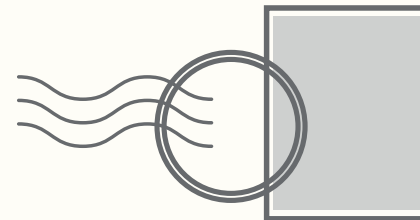
Your daughter.

Name : CHAHD MAJID - 11 years old

School : Ibn Saaidi School

School director : Abdeljalil Ouchen

The educational supervisor : HASSAN ACHEHBOUNE



الرباط في 23/04/2024

إلى أمي الحبيبة،

كم هي رائعة هذه اللوحة الفنية، كم هي ممتعة تلك اللحظات داخل أسوار مدينتي تارودانت الجميلة التي أقضيها معك ومع عائلتي و أصدقائي.

إبتك.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : شهد مجيد - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة ابن السعيد

المدير : عبد الجليل أوشن

تأطير : حسن أشهبون



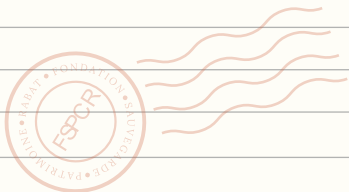


آدم نادی

RABAT 2024/04/23

My dear friend Mohammed,

I'm currently at Ibrahim Al-Roudani Park in Taroudant... enjoying its trees, flowers, and tranquility. When I returned home, I tried to sketch a part of this beautiful park, which is a part of our national heritage... and it's a source of pride for the city named after one of its resistance symbols. I decided to send you this drawing, and I hope you can visit me in my city, Taroudant one day.



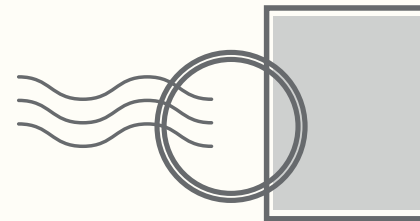
Your friend, Adam

Name : Adam BADI - 11 years old

School : Amina Bent Wahb School

School director : Lalla Amina elktiri

The educational supervisor : ELHABIB ELHOUZALI



الرباط في 23/04/2024

صديقي محمد،

أنا الآن في حديقة إبراهيم الروداني بتارودانت... أتمتع بأشجارها وورودها وهدوئها. حينما عدت إلى منزلي حاولت أن أرسم جانباً من هذه الحديقة الجميلة التي تعتبر جزءاً من تراثنا الوطني... و هي مفخرة المدينة التي تحمل إسم أحد رموز مقاومتها. لقد قررت أن أرسل إليك هذه الرسمة و أتمنى أن تزورني بمدينة تارودانت.

صديقك آدم

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : آدم بادي - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة آمنة بنت وهب

المدير : للا آمنة الكثيري

تأطير : الحبيب الهوزالي



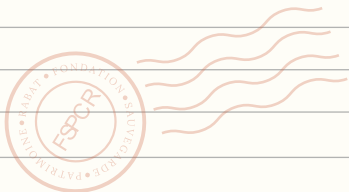
باب الزمان

حمام البراشنة

RABAT 2024/04/23

Dear Ayoub,

I'm currently standing in this spot in Taroudant just in front of the beautiful Bab Zarkan, defying time... I know your affection and memories associated with this gate. From here, we used to cross the road to go to the square. I want to tell you that I recently visited Taroudant's gates with my schoolmates, including Bab Zarkan, where one of our teachers shared with us its story. When I returned home, I decided to redraw it and send it to you. I hope you'll like this drawing.



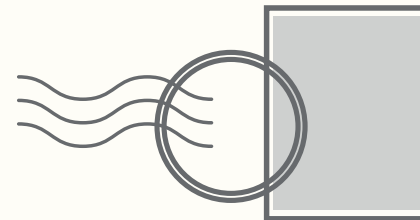
Your friend, HOUSSAM.

Name : Houssam ELBGAGA - 11 years old

School : Amina Bent Wahb School

School director : Lalla Amina elktiri

The educational supervisor : ELHABIB ELHOUZALI



الرباط في 23/04/2024

صديقي العزيز أيوب،

أنا الآن أقف في هذا المكان من تارودانت حيث ينتصب أمامي باب الزركان شاهماً يتحدى عوامل الزمن... أعلم عشقك و ذكرياتك مع هذا الباب. من هنا كنا نعبّر الطريق إلى الساحة المجاورة. أخبرك أنني قمت بزيارة رفقة تلاميذ مدرستي إلى أبواب تارودانت ومنها باب الزركان حيث قدم لنا أحد الأساتذة شرحاً مفصلاً عن الباب و أدواره. حينما عدت إلى المنزل قررت أن أعيد رسمه و إرساله إليك. أتمنى أن تنال هذه الصورة إعجابك.

صديقك حسام.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : حسام البراكّة - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة أمانة بنت وهب

المدير : للا أمانة الكثيري

تأطير : الحبيب الهوزالي



2023

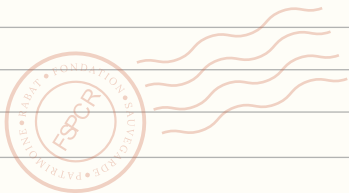


مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ
ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT
WWW.FSPCRABAT.MA

RABAT 2024/04/23

My dear friend Houda,

I wanted to share with you that I went with my family to the Taskiwin dance festival in Taroudant. Everything about this dance was amazing; the coordinated costumes, the rhythm based on the traditional Ta'rija, and the synchronized movements of the troupe. If you have the chance to visit Taroudant next year, let's go together to the festival to watch this beautiful and authentic dance.



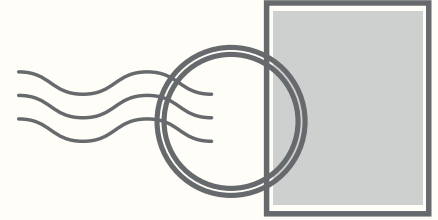
Your friend, Ritaj.

Name : Ritaj OUBAID - 11 years old

School : Amina Bent Wahb School

School director : Lalla Amina elktiri

The educational supervisor : ELHABIB ELHOUZALI



الرباط في 23/04/2024

صديقتي العزيزة هدى،

أخبرك أنني ذهبت رفقة عائلتي إلى مهرجان رقصة تسكوين بمدينة تارودانت. كان كل شيء مدهش في هذه الرقصة؛ الملابس المتناسقة، الإيقاع الذي يعتمد على الطعريجة و حركات الفرقة المنتظمة. إذا أتيت لك فرصة زيارة مدينة تارودانت في السنة المقبلة، نذهب سويا إلى المهرجان لنشاهد هذه الرقصة الجميلة و الأصيلة.

صديقتك ريتاج.



هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : رتاج عبيد - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة آمنة بنت وهب

المدير : للا آمنة الكثيري

تأطير : الحبيب الهوزالي

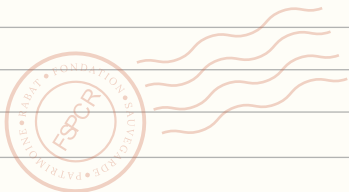


رخاب رحماوي

RABAT 2024/04/23

My dear Hiba,

From the embrace of the mountains of the Taliouine region in Taroudant, I present to you this painting about saffron, which the region is rich in and also known as red gold. It is among the most expensive spices in the world. The people of the region use it in tea, cooking certain dishes, as well as for medicinal purposes. It is characterized by a delicious flavor and a pleasant aroma, and it consists of attractive red strands.



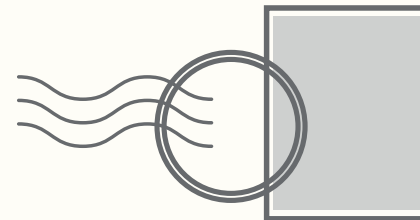
Your friend, Rihab

Name : RIHAB RAHMAOUI - 11 years old

School : Chahid Ouissaadane Mbarek School

School director : Ahmed Lachgr

The educational supervisor : MASSIRA OUZAR



الرباط 23/04/2024

عزيزتي هبة،

من أحضان جبال منطقة تالوين بتارودانت أهديك هذه اللوحة عن الزعفران التي تزخر به المنطقة و المسمى أيضاً بالذهب الأحمر. فهو من بين أغلى التوابل في العالم. يستعمله أهل المنطقة في الشاي و في طهي بعض المأكولات وكذلك في التداوي. يتميز بنكهة لذيذة و رائحة زكية، و هو عبارة عن شعيرات ذات لون أحمر جذاب.

صديقتك رحاب.

هذه اللوحة من إبداع التلميذة(ة) : رحاب رحماوي - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة الشهيد وسعدان مبارك

المدير : أحمد لشكر

تأطير : مسيرة وزار



RABAT 2024/04/23

Dear Nisrine,

Did you know that my city, Taroudant, is known for its authentic heritage in traditional clothing? The Lhaf is a blue garment worn by women, covering the body like a top. The Nkab are made of transparent fabric that women use to cover their faces along with the Lahf. The Takchita is a two-piece garment present at all occasions. The Jellaba is a traditional attire worn by men, accompanied by a leather bag called Aqrab. These attires reflect a shared culture between men and women. When you'll come to visit me in Taroudant, we'll go together to the city's market to see these garments.



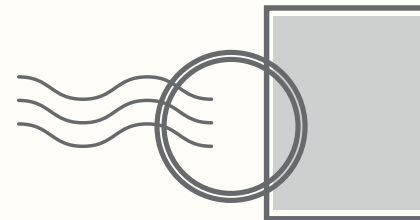
Your friend, Hiba

Name : AÏT BELAÏD Hiba - 11 years old

School : Chahid Ouissaadane Mbarek School

School director : Ahmed Lachgr

The educational supervisor : MASSIRA OUZAR



الرباط في 23/04/2024

صديقتي نسرين،

هل تعلمين أن مدينتي تارودانت تتميز بموروث أصيل في اللباس التقليدي. اللحاف الأزرق الذي هو لباس نسائي عبارة عن توب يغطي جسم المرأة. النقاب و النكاب و هو من قماش شفاف تستر به المرأة وجهها يصاحب اللحاف. التكشيطة وهي لباس من قطعتين حاضر في جميع المناسبات. الجلباب و هو لباس تقليدي يلبسه الرجل مع حقيبة جلدية تسمى أقراب. البلغة التي يشترك فيها الرجال و النساء. إن تمكنت من زيارتي في مدينتي تارودانت سنذهب معا إلى السوق بالمدينة لنرى سوية هذه التلبسة.

صديقتك هبة.

هذه اللوحة من إبداع التلميذة(ة) : هبة أيت بلعيد - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة الشهيد وسعدان مبارك

المدير : أحمد لشكر

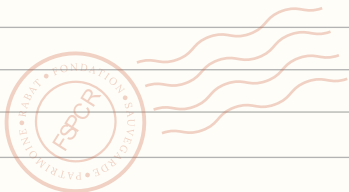
تأطير : مسيرة وزار



RABAT 2024/04/23

My dear Maryam,

I wanted to tell you about my cousin's wedding in Taroudant, where I was captivated by the traditional Amazigh adornments worn by the bride. She wore a crown called Taounza made of silver and adorned with old Moroccan coins like the Hassanian Franc. Additionally, she had a necklace called Ahlab made of amber, agate, and coral, which she wore around her neck. I thought you would appreciate this beautiful image.



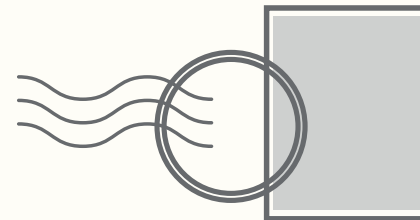
Sincerely, Salma

Name : SALMA HANNA - 11 years old

School : Chahid Ouissaadane Mbarek School

School director : Ahmed Lachgr

The educational supervisor : MASSIRA OUZAR



الرباط في 23/04/2024

صديقتي مريم

أخبرك أنني حضرت زفاف إبنة عمتي بتارودانت و مما أثار انتباهي ما كانت تتزين به العروس الأمازيغية الرومانية من حلي تقليدية فقد كانت تضع؛ على رأسها تاجاً يسمى بالأمازيغية تاونزا مصنوع من الفضة و مزين بعملات مغربية قديمة كالفرنك الحسني. و تضع على صدرها عقد يسمى بالأمازيغية أحلاب مصنوع من اللبان و العقيق و الكركوب. أردت أتقاسم معك هذه الصورة الجميلة.

سلمى.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : سلمى حن - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة الشهيد وسعدان مبارك

المدير : أحمد لشكر

تأطير : مسيرة وزار

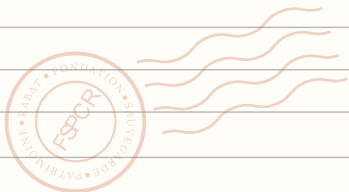


- صروة أبت العديعة
- مؤسسه أرميكا الفاعية

RABAT 2024/04/23

Dear Wiam,

Do you remember when we used to play near the Bab Walad Brouna? I'm sending you a drawing of it that I made myself.



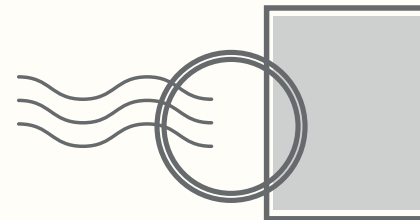
Best regards, Maroua

Name : AIT EL JADIDA Maroua - 10 years old

School : Oméga School

School director : Ghislane Benblal

The educational supervisor : ABELHAKIM HMIDDOUCH



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقتي وتأم،

هل تذكرين عندما كنت ألعب بجانب باب ولاد بنونة؟ أرسل لك رسمة له أنجزتها بنفسني.



تحياتي مروة،

هذه اللوحة من إبداع التلميذة(ة) : مروة آيت الجديدة - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة أوميكا

المدير : غزلان بنبلال

تأطير : حميدوش عبد الحكيم



أروى البداوي
معرض أوميجا للفنون



مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⵏ ⵙⴰⵎⴰⵏⵓ ⵏ ⵍⵎⴰⵔⴰⵏⵏ
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT
WWW.FSPCRABAT.MA

RABAT 2024/04/23

To my friend Hiba,

I'm now standing next to the Bab Oulad Brouna. Do you remember when we used to play with the skipping rope in front of it? I hope you like this painting of it.



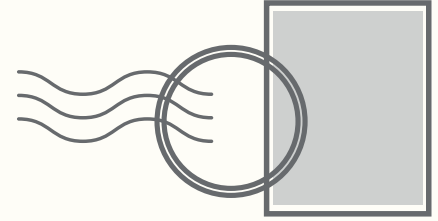
Always your friend, Arwa

Name : EL BADAOUJ Arwa - 10 years old

School : Oméga School

School director : Ghislane Benblal

The educational supervisor : ABELHAKIM HMIDDOUCH



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقتي هبة،

أنا الآن أقف بجانب باب أولاد بنونة، هل تتذكرين عندما كنت ألعب معك بالحبل أمامه؟
أتمنى أن تعجبك هذه اللوحة له.



صديقتك دائما، أروى

هذه اللوحة من إبداع التلميذة (ة) : أروى البدوي - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة أوميكا

المدير : غزلان بنبلال

تأطير : حميدوش عبد الحكيم

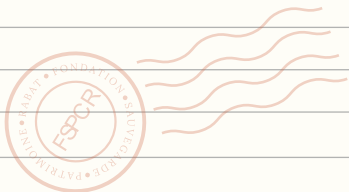


- نسارة جوي -
- جمهورية مدارس أومكنا العاصم -

RABAT 2024/04/23

To my friend Duaa,

I'm sending you this beautiful painting to remind you of when we went to the
textile and carpet market and sat watching the woman weaving,



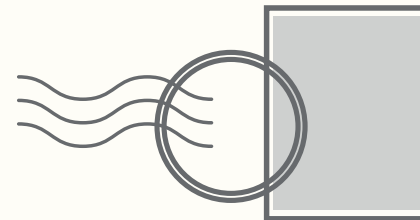
Your friend, Sara

Name : JAIR Sara - 10 years old

School : Oméga School

School director : Ghiselane Benblal

The educational supervisor : ABELHAKIM HMIDDOUCH



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقتي دعاء،

أرسل لك هذه اللوحة الجميلة لتتذكري عندما ذهبنا إلى سوق النسيج و الزرابي ونجلس
نتأمل السيدة وهي تنسج الزرابية.



صديقتك سارة.

هذه اللوحة من إبداع التلميذة(ة) : سارة الجير - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة أوميكا

المدير : غزلان بنبلال

تأطير : حميدوش عبد الحكيم



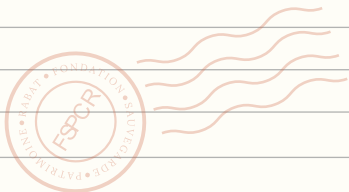
• ١٤٣٥ هـ •

MOHAMMAD

RABAT 2024/04/23

To my dear friend,

I hope you are doing well, I wanted to share with you my experience on a trip with my family to the Atlas Mountains where my grandmother lives. I thoroughly enjoyed travelling on those roads overlooking the Atlas Mountains. I will never forget those evening gatherings with my family as well as the hospitality of the local inhabitants. It was a wonderful journey, and I hope we have the opportunity to return together to those magnificent mountains and enjoy their views.



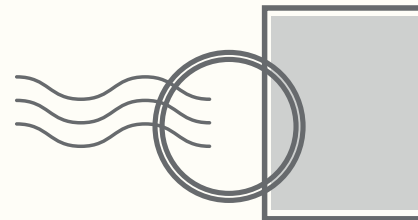
Your friend, Doaae,

Name : JOUHAM Doaae - 10 years old

School : Albassatine School

School director : Abdelhadi Benchikh

The educational supervisor : KHADIJA OUCHRAA



الرباط في 23/04/2024

إلى صديقتي الغالية،

أتمنى أن تكوني بأتم الصحة و العافية، أردت أن أشاركك تجربتي في رحلة رفقة عائلتي إلى جبال الأطلس حيث تسكن جدتي. لقد استمتعت كثيراً و أنا أعبر تلك المنحدرات الملتهوية التي تطل عليها قمم جبال الأطلس المميزة. لن أنسى تلك الجلسات المسائية رفقة عائلتي و كذلك كرم سكان المنطقة. كانت رحلة رائعة، أتمنى أن نتاح لنا الفرصة معا لنعود إلى تلك الجبال الرائعة و نستمتع بمناظرها.

صديقتك دعاء

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : دعاء جمام - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة البساتين

المدير : عبدالهادي بنشيخ

تأطير : خديجة أشرع

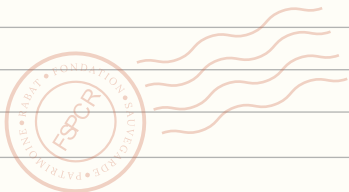


امير المؤمنين

RABAT 2024/04/23

My dear friend Mouna,

From the heart of Taroudant, the city of majestic walls and gates that carry a history full of glory and strength... I hope you will visit us soon, so that we can stroll together through the city aboard the horse-drawn carriage, to stand together in awe of the beauty and magnificence of these walls, and to discover together the rich cultural heritage of this city



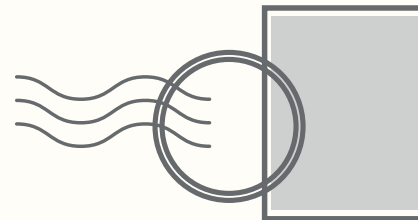
With warm regards,

Name : DARIF Oumaima - 9 years old

School : Albassatine School

School director : Abdelhadi Benchikh

The educational supervisor : KHADIJA OUCHRAA



الرباط في 23/04/2024

صديقتي العزيزة منى،

من قلب مدينة تارودانت، مدينة الأسوار و الأبواب الشامخة التي تحمل تاريخا حافلا بالمجد و القوة.. كم أنا مشتاقة لزيارتك لي، كي نتجول معا في المدينة على متن الكوتشي لنقف معا على جمال و عظمة هذه الأسوار لنكتشف سوياً ما تزرع به هذه المدينة من موروث ثقافي متميز.

مع تحياتي صديقتك المخلصة.

هذه اللوحة من إبداع التلميذة (ة) : أميمة الزريف - 9 سنوات

مؤسسة : مدرسة البساتين

المدير : عبدالهادي بنشيك

تأطير : خديجة أشرع



صنعت الورقي

صنعت الورقي

RABAT 2024/04/23

Dear mom

I send you this message on the birthday of my beloved grandmother, to commemorate this special day. I still remember her radiant appearance as she wrapped herself in the blue quilt and covered her face with a sheer black scarf, revealing her sparkling eyes. She was a masterpiece that spoke of the beauty of authenticity and the Rodanian heritage. With warm regards, Your beloved son.



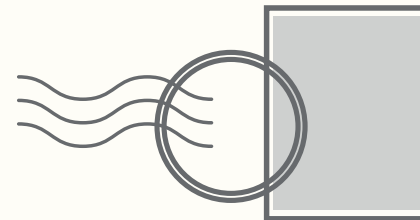
With warm regards, Your beloved son.

Name : EL OUARDI Haitam - 10yers old

School : Albassatine School

School director : Abdelhadi Benchikh

The educational supervisor : KHADIJA OUCHRAA

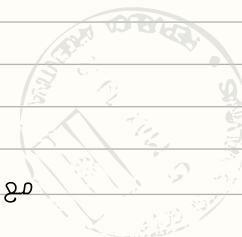


الرباط في 23/04/2024

إلى أمي الغالية،

أرسل لك رسالتي هذه في يوم ميلاد جدتي الحبيبة، لأذكر بهذا اليوم المميز. لا زلت أتذكر
طلتها البهية وهي تلف حولها اللحاف الأزرق، و تغطي وجهها بوشاح أسود شفاف
تكشف فيه عن عينيها البراقطين، كانت تحفة تنطق بجمال الأصالة و التراث الروداني.

مع أطيب تحياتي. إنك العزيز.



هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : هيثم الوردي - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة البساتين

المدير : عبدالهادي بنشيخ

تأطير : خديجة أشرع



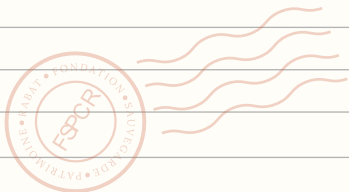
العاب الوردانيات

صبيح الوردي

RABAT 2024/04/23

Dear Nabil

I wanted to tell you that during the summer vacation, I attended my cousin's wedding in the city of Taroudant with my family. I was very impressed by the folkloric band that presented a wonderful artistic performance. The band was dressed in traditional uniforms and performed popular songs that engaged the audience. We danced to the rhythms of the bendir and hand clapping. It was a delightful party that stayed vivid in my memory. I wished you were with me to enjoy these wonderful moments



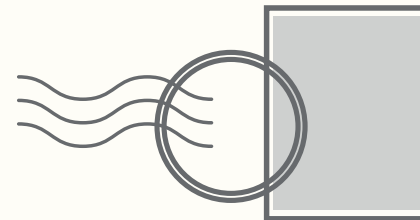
Your friend, Haitam

Name : EL OUARDI Haitam - 10 years old

School : Albassatine School

School director : Abdelhadi Benchikh

The educational supervisor : KHADIJA OUCHRAA



الرباط 23/04/2024 في

صديقي العزيز نabil،

أخبرك أنني حضرت في العطلة الصيفية حفل زفاف ابنت خالتي بمدينة تارودانت رفقة عائلتي. لقد أعجبت كثيراً بفرقة اللعبات التي قدمت لوحة فنية رائعة. كانت الفرقة ترتدي لباساً تقليدياً موحداً، قدمت أغاني شعبية تفاعل معها الحضور، اعتمدنا فيها على إقاعات البندير و الضرب بالأكف. كانت حفلة ممتعة بقيت عالقة بذاكرتي. تمنيت لو كنت معي لتستمتع بهذه الأجواء الشعبية الرائعة.

صديقك هيثم



هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : هيثم الوردي - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة البساتين

المدير : عبدالهادي بنشخ

تأطير : خديجة أشعر





مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
ⵜⴰⴳⴷⴰⵢⵜ ⵏ ⵏⵓⵙⵏⵓⵔ ⵏ ⵓⵎⵎⵓⵔ
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT
WWW.FSPCRABAT.MA

RABAT 2024/04/23

Dear Karim,

I am currently at Jnan El Jamaa Market where a variety of products are being sold, showcasing the traditional craftsmanship of Taroudant, such as the jalabiyas and decorative carpets. I also found some artisans sculpting stones. I invite you to visit my city, Taroudant, so we can go together to this beautiful market.



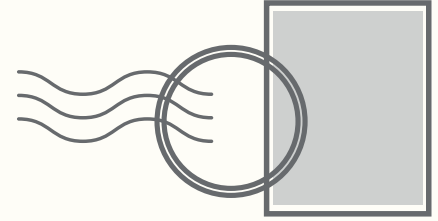
Adam

Name : Adam AMHOUCHE - 9 years old

School : Iqra School

School director : Zohra Akassay

The educational supervisor : MALIKA AARAB



الرباط في 23/04/2024

صديقي كريم،

أنا الآن أتواجد بسوق جنان الجامع حيث يباع مجموعة من المنتجات التي تبرز مهارة الصانع التقليدي لمدينة تارودانت كالجلاباب و الزرابي الحلي. لقد وجدت أيضا بعض الصناعات الذهبية ينحتون الأحجار. أدعوك لزيارة مدينتي تارودانت لنذهب معاً إلى هذا السوق الجميل.



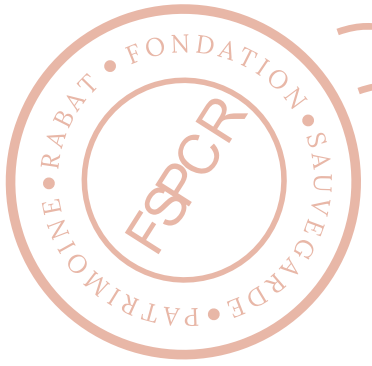
آدم

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : آدم أمحوش - 9 سنوات

مؤسسة : مدرسة إقرأ الخاصة

المدير : الزهرة أكاسي

تأطير : مليكة أعراب

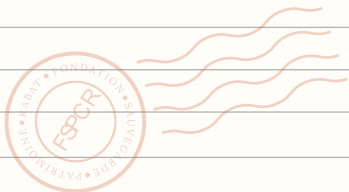


أحمد ش. آدم

RABAT 2024/04/23

Dear Mohammed,

Yesterday, I visited the old city market in Taroudant, where a variety of traditional products are found, including the golden-colored shrbil, khallala, and damelaj. When I returned home, I decided to redraw these beautiful items that represent our identity, heritage, and the talents of the traditional craftsmen of Taroudant.



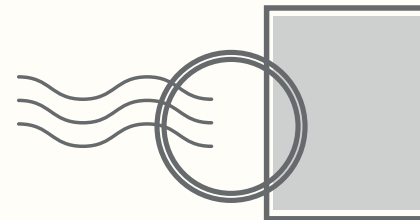
Adam

Name : Adam AMHOUCHE - 9 years old

School : Iqra School

School director : Zohra Akassay

The educational supervisor : MALIKA AARAB



الرباط في 23/04/2024

صديقي العزيز محمد،

زرت بالأمس سوق المدينة القديم بمدينة تارودانت الذي توجد به مجموعة من المنتجات التقليدية منها الشربيل المذهب اللون والخلافة و الدمليج، حينما عدت إلى المنزل أعدت رسم هذه الأشياء الجميلة التي تعبر عن هويتنا وأصالتنا و عن مهارة الصانع التقليدي الروداني و قررت أن أبعثها إليك.

صديقك آدم،



هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : آدم أمحوش - 9 سنوات

مؤسسة : مدرسة إقرأ الخاصة

المدير : الزهرة أكاسي

تأطير : مليكة أعراب

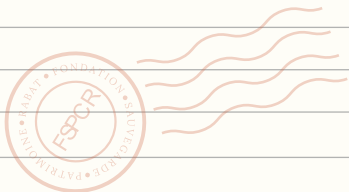


2011.11.16

RABAT 2024/04/23

Dear Salma,

I am sending you a painting of the Atlas Mountains that I have drawn for you. They are the most important mountain ranges in the African continent and form different landscapes from one region to another.



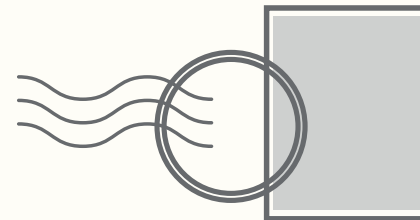
Your friend, Malak

Name : Malak ABO AHMAD - 9 years old

School : Iqra School

School director : Zohra Akassay

The educational supervisor : MALIKA AARAB



الرباط في 23/04/2024

صديقتي سلمى،

أبعث إليك لوحة لجبال الأطلس رسمتها لك . وهي أهم السلاسل الجبلية للقارة الإفريقية و تشكل مشهدًا طبيعيًا و فضاء حيويًا تتفاوت ارتفاعاتها من منطقة الى اخرى.



صديقتك ملاك

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : ملاك أبو أحمد - 9 سنوات

مؤسسة : مدرسة إقرأ الخاصة

المدير : الزهرة أكاسي

تأطير : مليكة أعراب



أمين الراجح



مؤسسة المحافضة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⵏ ⵜⴰⴳⴷⴰⵏⵜ ⴰⵏ ⴰⵎⴰⵏⵓⴷⴰⵔ
• ANO. ⴰⵏ ⴰⵎⴰⵏⵓⴷⴰⵔ ⴰⵏ ⴰⵎⴰⵏⵓⴷⴰⵔ
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT
WWW.FSPCRABAT.MA

RABAT 2024/04/23

Dear Akram,

This is a glimpse of the Igoudar warehouses located near Taroudant, a collection of stone warehouses with wooden doors. Here, people used to store essential foodstuffs such as grains and cotton, and even important documents. The place was overseen by a man named Al-Amine, who guarded the people and shared in their earnings. I visited it and decided to draw it and send it to you. I hope you will visit me so we can rediscover this wonderful heritage site together.



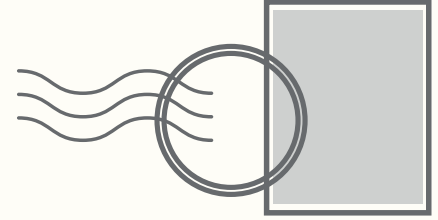
Your friend, Ayman

Name : Ayman EL OUTIK - 10 years old

School : Iqra School

School director : Zohra Akassy

The educational supervisor : MALIKA AARAB



الرباط في 23/04/2024

صديقي أكرم،

هذا جانب من مخازن ايكودار الموجودة بناوحي تارودانت، مجموعة من المخازن الحجرية ذات الأبواب الخشبية، هنا كان يقوم الناس بتخزين المواد الغذائية الأساسية من حبوب و قطني بل حتى الوثائق المهمة. كان يشرف على هذا المكان رجل يدعى الأمين يحرس الناس و يشترك الناس في تأدية أجرته. لقد زرت و قررت رسمه و إرساله إليك، أتمنى أن تزورني لنذهب و نكتشف من جديد هذه التحفة التراثية الرائعة.

صديقك أيمن.



هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : أيمن الواثق - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة إقرأ الخاصة

المدير : الزهرة أكاسي

تأطير : مليكة أعراب



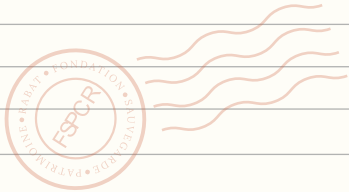


مؤسسة المحافظة على
التراث الثقافي لمدينة الرباط
ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ
ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰ
FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT
WWW.FSPCRABAT.MA

RABAT 2024/04/23

My dear grandmother,

As I passed by the wall next to the square of 20th August, I remembered you, my grandmother, walking through this place wearing the traditional Taroudant Hayk towards the Bab As-Silsila gate. I visited this wall as part of the I Draw My Heritage program with my teacher and classmates, so I decided to draw it and send it to you wishing you health and wellness.



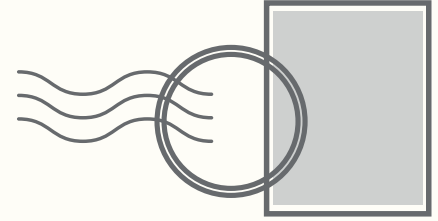
With warm regards,

Name : Nada KRICHTI - 10 years old

School : Awifak School

School director : Mohamed Elmouim

The educational supervisor : MALIKA NAI ELKIRCH



الرباط في 23/04/2024

جدتي العزيزة،

حينما كنت أمر بجانب السور المقابل لساحة عشرين غشت، تذكرتك جدتي وأنت تعبرين هذا المكان مرتدية اللحاف الروداني في اتجاه باب السلسلة. لقد قمت بزيارة هذا السور في إطار برنامج أرسم تراث مدينتي رفقة أستاذتي وزملائي، فقررت أن أرسمه وأبعث إليك برسمتي.

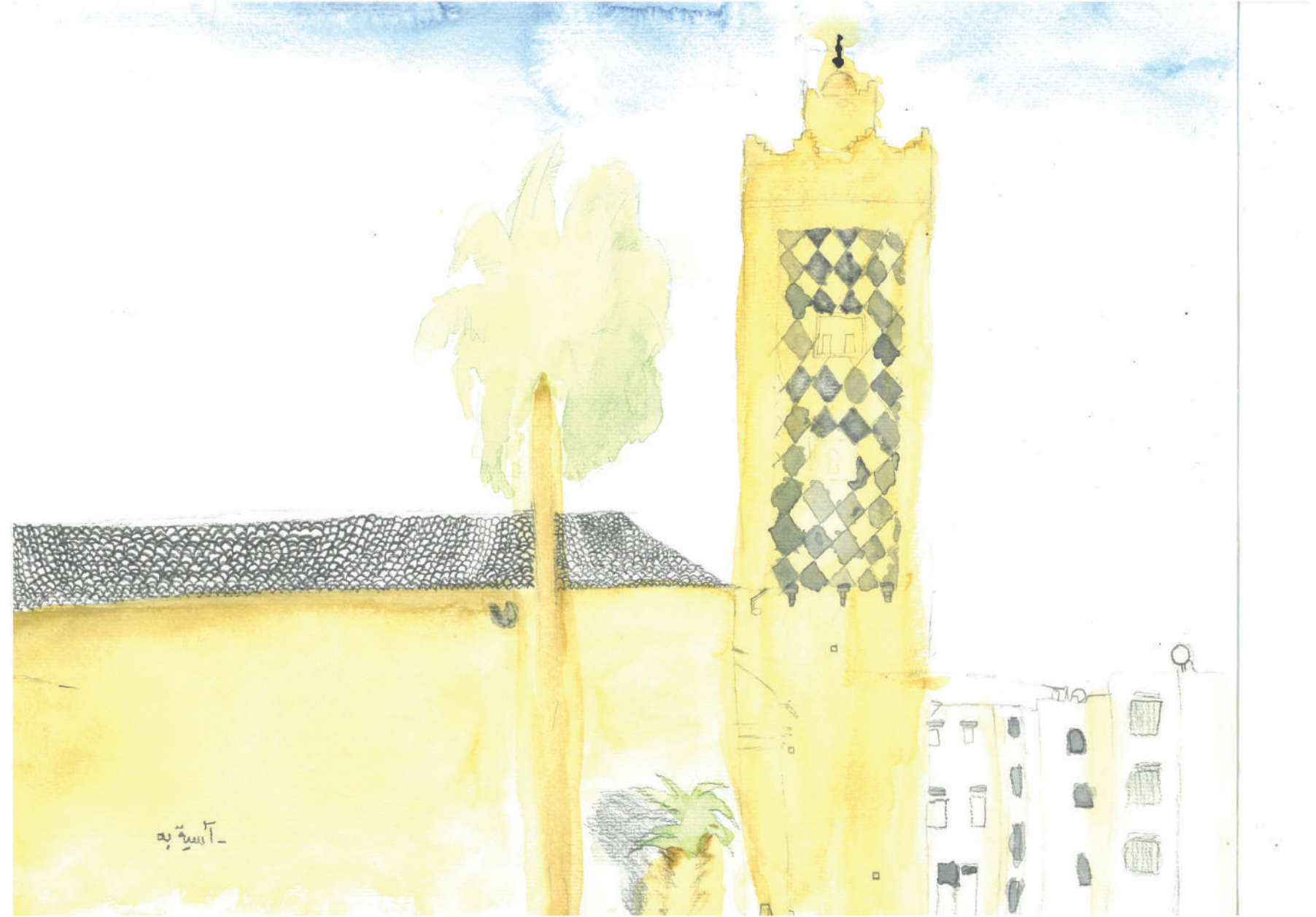
أتمنى لكي الصحة والعافية.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : ندى كريشتي - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة الوفاق

المدير : محمد الأميم

تأطير : مليكة نايت القرش

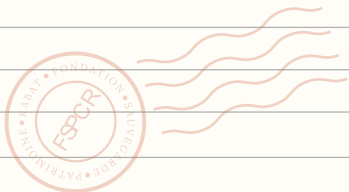


آستیه به

RABAT 2024/04/23

My dear friend,

As I wandered through my city of Taroudant, right near the Grand Mosque, I remembered the early days of childhood when we used to go together to study and learn the Quran at the mosque. That mosque was the first place where our eyes were opened to reading and writing. We would sneak into the mosque unnoticed to hear the teachings of the scholar. I'm sending you my drawing as a tribute to the beautiful memories that bind us together.



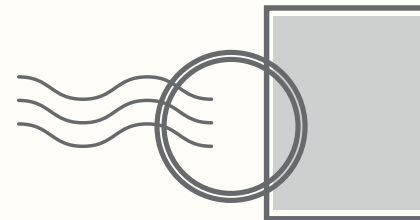
Warm regards.

Name : Assia BOUD - 10 years old

School : Awifak School

School director : Mohamed Elmouim

The educational supervisor : MALIKA NAI ELKIRCH



الرباط في 23/04/2024

صديقتي العزيزة.

حينما كنت أتجول بمدينةني تارودانت و بالضبط قرب المسجد الكبير، تذكرت أيام الطفولة الأولى عندما كنا نذهب معًا إلى الكتاب لحفظ القرآن و تعلم كتابته. و لقد كان هذا المسجد هو أول مكان فتح أعيننا على القراءة و الكتابة. كنا نتسلل إلى المسجد في غفلة من الفقيه لنسمع أقواله. أبعث إليك رسمتي وفاء لذكريات جميلة تجمعتني بك



مع أطيب تحياتي.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : آسية بد - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة الوفاق

المدير : محمد الأميم

تأطير : مليكة نايت القرش

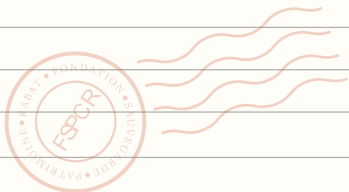


- معصه أمین آیت زگار
- مؤسسه الوفاق .

RABAT 2024/04/23

My dear grandmother,

I drew saffron because it reminds me of when we went to Taliouine and you showed me the beautiful red saffron flower with its purple petals.



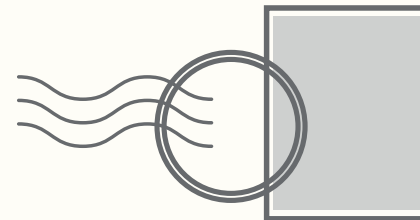
Mohamed Amine.

Name : Mohamed Amine AIT ZAKAR - 11 years old

School : Awifak School

School director : Mohamed Elmouim

The educational supervisor : MALIKA NAI ELKIRCH



الرباط في 23/04/2024

جدتي العزيزة،

رسمت الزعفران لأنه يذكرني عندما ذهبنا إلى تليوين وأرّيتني زهرة الزعفران الجميلة الحمراء وأوراقها البنفسجية.



محمد أمين.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : محمد أمين آيت زكار - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة الوفاق

المدير : محمد الأميم

تأطير : مليكة نايت القرش



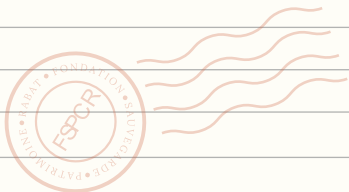
باب الخمیس

ایمان افزعی

RABAT 2024/04/23

Dear Hanane,

I'm sending you this message along with this picture representing the heritage of my city, Taroudant, and its historical walls. I hope you'll visit me soon so that we can go together to see these walls and some other historical sites in Taroudant. I'm waiting for you..



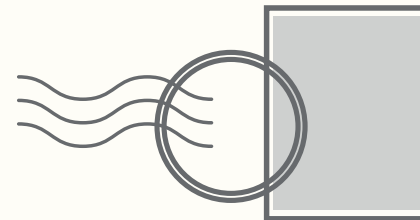
Your friend, Imane.

Name : Imane IGHIZI - 11 years old

School : Abdallah Ibn Yassine School

School director : Ahmed Karam

The educational supervisor : ABDALLAH ARJDAL



الرباط 23/04/2024 في

إلى صديقتي حنان.

أبعث لك هذه الرسالة مرفوقة بهذه الصورة التي تعبر عن تراث مدينتي تارودانت وسورها التراثي، وأتمنى أن تزوريني في أقرب وقت لكي أرافقك لزيارة هذا السور وكذلك بعض المأثر التاريخية لمدينة تارودانت.

صديقتك إيمان.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : إيمان اغيزي - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة عبد الله بن ياسين

المدير : أحمد كرم

تأطير : عبد الله أرجدال



باب القصة
تارودانت
محمد منلفا

RABAT 2024/04/23

Dear magnificent architect,

Every time I walk alongside the majestic walls of Taroudant, I am filled with increasing admiration and fascination for your work. I find myself wondering where you learned the architecture and engineering and mastered the art of planning. Rest assured, great architect, that I have taken it upon myself to preserve this great treasure, which reflects the skill and brilliance of Moroccan architecture and urbanism, shining brightly in my city of Taroudant. Thank you and everyone who contributed to building this towering masterpiece.



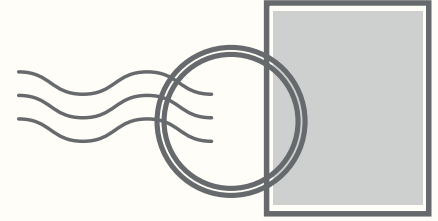
Your admiring student, Houda

Name : Houda MOUNSIFE - 10 yeras old

School : Abdallah Ibn Yassine School

School director : Ahmed Karam

The educational supervisor : ABDALLAH ARJDAL



الرباط في 23/04/2024

أيها المهندس الرائع،

كل ما سرت بجانب أسوار تارودانت الشامخة ازدت انبهارا وتعلقا واعجابا بعبقريتك، وتساءلت مع نفسي أين قرأت علوم الهندسة ومن همك فنون التخطيط. نم قرير العين أيها المهندس العظيم فقط اخذت عهدا على نفسي أن أحافظ على هذا الكنز العظيم الذي يعكس مهارة وعبقرية العمران المغربي الذي يتجلى باهيا في مدينتي تارودانت. شكرا لك ولكل من ساعد في بناء هذا اللوح الشامخ.

التلميذة المعجبة هدى.



هذه اللوحة من إبداع التلميذة (ة) : هدى منصف - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة عبد الله بن ياسين

المدير : أحمد كرم

تأطير : عبد الله أرجدال



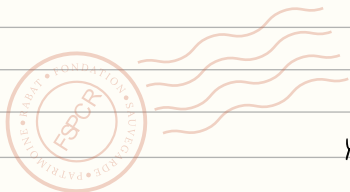
الأستاذ محمد نوح

RABAT 2024/04/23

My dear friend,

As I was strolling around, I stopped to admire the towering walls of our city.

I took out a piece of paper, drew them, and decided to send it to you.



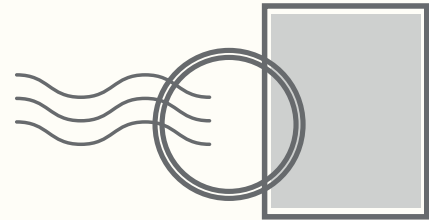
Your friend, Abdessamad

Name : Abdessamad NASSOUH - 10 years old

School : Abdallah Ibn Yassine School

School director : Ahmed Karam

The educational supervisor : ABDALLAH ARJDAL



الرباط في 23/04/2024

صديقي العزيز،

كنت أتجول ووقفت أتأمل أسوار مدينتي الشامخة، أخذت ورقة ورسمتها وأرسلتها لك.

صديقك عبد الصمد.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : عبد الصمد نصح - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة عبد الله بن ياسين

المدير : أحمد كرم

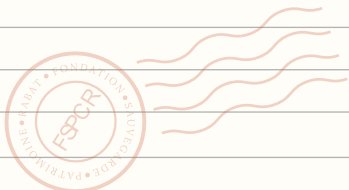
تأطير : عبد الله أرجدال



RABAT 2024/04/23

Dear Noor,

While I was strolling with my aunt in the village of Asaddas, I noticed some trees bearing the fruit of Tnourj, which is the fruit of the argan tree. It's a fruit known for its high antioxidant content and it's said to have cancer-fighting properties. When I returned home, I drew it and sent it to you. I hope you'll visit me during the next vacation so we can visit my aunt together in the village and taste this delicious fruit.



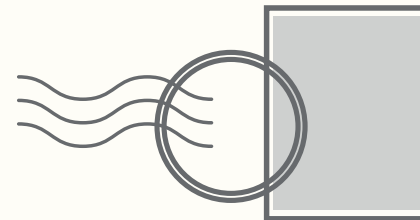
Isra.

Name : Isra HAHOU - 10 years old

School : Alamal School

School director : Aissa bouhlilat

The educational supervisor : NAIMA ELHMOUIDI



الرباط في 23/04/2024

صديقتي نور،

بينما أتجول رفقة عمتي بقرية أصادص لفتت انتباهي بعض الأشجار لفاكهة تنورج وهي ثمرة العرش. إنها فاكهة تحتوي على نسبة عالية من مضادات الأكسدة ويقال أنها تحمي من السرطان. عند عودتي إلى المنزل رسمتها وأرسلتها لك. أتمنى أن تزوريني في العطلة المقبلة لنزور عمتي معا في القرية ونتخوق طعم هذه الفاكهة اللذيذة سوياً.

إسراء.

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : إسراء حادو - 10 سنوات

مؤسسة : مدرسة الأمل الخاصة

المدير : عيسى بولحيلات

تأطير : نعيمة الحميدي

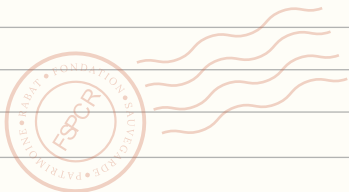


يوسف الرامسي

RABAT 2024/04/23

Dear Anas,

When I visited my aunt in the near Taroudant, specifically in Bait Baha, I was drawn to an old warehouse in the area called Igoudar. It's an ancient historic site attributed to the Amazigh word Agadir. It's a communal warehouse and ancient structures with high walls, towers, and built atop mountain peaks, with a history dating back to over ten centuries. I've sent you a painting of it. I hope you'll visit me during the next vacation so we can see this wonderful historical landmark together.



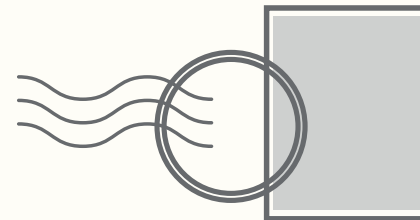
Youssef

Name : Youssef ERRAMI - 11 years old

School : Alamal School

School director : Aissa boughilal

The educational supervisor : NAIMA ELHMOUIDI



الرباط في 23/04/2024

صديقي أنس،

حينما زرت عمتي بنواحي مدينة تارودانت وبالضبط بايت باها لفت انتباهي مخزن قديم بالمنطقة يسمى اكودار، مكان اثري قديم ينسب لكلمة أمازيغية اكادير، فهو مخزن مشترك ومنشآت قديمة عالية الأسوار والأبراج وتبني فوق قمم الجبال ويعود تاريخ بنائها يا صديقي إلى أزيد من عشرة قرون. أرسلت لك لوحة لها، أتمنى أن تزورني في العطلة المقبلة و نرى هذه المعلمة التاريخية الرائعة سوياً.



يوسف

هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : يوسف الرامي - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة الأمل الخاصة

المدير : عيسى بولحيلات

تأطير : نعيمة الحميدي



دعاء الوشواني

RABAT 2024/04/23

Dear Assia,

When I visited my grandmother near Taroudant, I was fascinated by the hand-operated mill she used to grind all kinds of grains, such as barley and wheat. It consists of two round stones with a diameter of 50 cm, where the bottom part is fixed while the top one moves. After we returned home to Taroudant, I drew it and sent it to you, hoping that you will visit me during the next vacation so we can go see it together



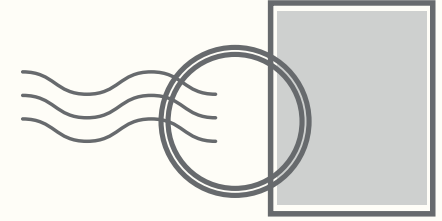
Best regards.

Name : Doua ELOUACHOUANI - 11 years old

School : Alamal School

School director : Aissa boughilat

The educational supervisor : NAIMA ELHMOUIDI



الرباط في 23/04/2024

صديقتي أسية،

حينما زرت جدتي بنواحي تارودانت، لفت انتباهي رحي يدوية، كانت تستعملها الجدة لطحن جميع أنواع الحبوب من الشعير و القمح، و هي عبارة عن حجرين مستديرين بقطر 50 سم، يكون الجزء السفلي ثابتاً بينما يتحرك العلوي. وبعد أن عدنا إلى منزلنا بمدينة تارودانت قمت برسمها وإرسالها إليك متمنيا أن تزورني في العطلة المقبلة لمرافق الجدة معاً و نرى هذه الرحي الجميلة سوياً.

تحياتي



هذه اللوحة من إبداع التلميذ(ة) : دعاء الوشواني - 11 سنة

مؤسسة : مدرسة الأمل الخاصة

المدير : عيسى بولحيلات

تأطير : نعيمة الحميدي



مؤسسة المحافظة على

التراث الثقافي لمدينة الرباط

ⴰⵔⴰⵏⴰⵏⴰⵢⴰⵏ ⴰⵏ ⴰⵎⵓⵏⴰⵏⴰⵏ ⴰⵏ ⴰⵏⵏⴰⵏⴰⵏ

ⴰⵏⵏⴰⵏⴰⵏ ⴰⵏ ⴰⵏⵏⴰⵏⴰⵏ ⴰⵏ ⴰⵏⵏⴰⵏⴰⵏ

FONDATION POUR LA SAUVEGARDE
DU PATRIMOINE CULTUREL DE RABAT

WWW.FSPCRABAT.MA